

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 27 (1965)
Heft: 3

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La page des nouveautés

Nettoyage rationnel des machines agricoles au jet de vapeur

Le nettoyage traditionnel des machines et pièces de machines au moyen de gasoil (carburant Diesel), d'essence ordinaire ou d'essence dite de lavage, que l'on verse dans des récipients quelconques, devrait être bientôt abandonné au profit de méthodes modernes plus pratiques, plus rapides, plus efficaces, et aussi moins fatigantes. Comment est-il en effet possible d'exécuter un bon nettoyage avec le liquide incroyablement sale que finissent par contenir ces récipients?

Notre époque exige des services d'entretien et de réparation, et également des détenteurs de machines eux-mêmes, l'adoption de méthodes rationnelles — par conséquent économiques — pour les soins à donner aux matériels. Les salaires horaires du personnel ne cessent d'augmenter, comme chacun sait, et l'on dispose de

toujours moins de temps pour entretenir correctement ses machines. D'autre part, il faut souligner que la dépense de temps nécessitée par les travaux d'entretien est largement payante.

C'est à cause des raisons venant d'être exposées que l'on a réalisé récemment un appareillage pour le nettoyage au jet de vapeur de machines et de moteur. Il s'agit là de la méthode de nettoyage la plus économique, la plus simple et la meilleure. Aussi ne faut-il pas s'étonner qu'on l'ait adoptée depuis longtemps dans l'industrie et la branche automobile. Comment peut-on donc déceler une défectuosité extérieure d'un moteur lorsque celui-ci est complètement encrassé? Avec un jet de vapeur, on fait disparaître rapidement et sans peine n'importe quelle couche de saleté, quelle que soit sa dureté et

L'instrument universel de qualité

Müller



Plantation de pommes de terre sur 4 rangs avec nos planteuses semi-automatiques brevetées.

Fixation de tous les outils, ainsi que de nos planteuses et repiqueuses, à des parallélogrammes articulés, afin d'assurer une mise en terre à la même profondeur.

Notre firme possède une expérience de plusieurs dizaines d'années dans la fabrication des instruments universels. C'est pourquoi nous sommes en mesure de vous servir au mieux. Demandez-nous documentation et références.

A. Müller, Fabrique de machines, 4112 Bättwil, Tél. 061/83 30 37

constitue un matériel de conception moderne à grande capacité de travail. Comme il s'agit d'une construction tout acier, sa résistance et sa stabilité sont très grandes. D'emploi facile, il se montre largement polyvalent. C'est pourquoi vous avez avantage à donner la préférence à notre instrument universel. Il vous facilitera grandement votre travail.

Modèle lourd prévu pour système d'attelage 3-points de tracteurs de 15 ch et plus.

Modèle léger prévu pour traction animale et tracteurs à 2 roues, ainsi que pour être adapté entre les essieux et au système d'attelage 3-points de tracteurs légers.



Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon, 8050 Zurich 11

Bureau de vente à 8055 Zurich 3

Bureaux et ateliers à Bâle - Munchenstein, Bienne, Coire, Frauenfeld, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Lucerne, Olten, Sion, et St-Gall

70 ans d'expérience

son épaisseur. Il suffit alors de seulement quelques minutes pour que l'endroit nettoyé soit entièrement sec.

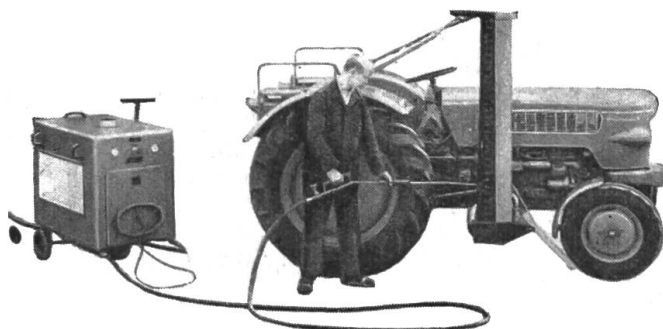
Un autre gros avantage présenté par cet appareillage de conception moderne pour le nettoyage au jet de vapeur est le peu de temps nécessaire à sa mise en ordre de service. Il ne faut en effet que 2 ou 3 minutes pour obtenir une lessive bouillante sous pression, prête à être utilisée. Grâce au pistolet-pulvérisateur, n'importe quel coin et recoin peut être atteint par le jet de vapeur, qui le nettoie complètement en un temps étonnamment court et sans exiger d'efforts. L'appareillage en question a fait ses preuves non seulement pour le dégrassage des moteurs et de parties de moteurs, mais encore pour le nettoyage à fond des tracteurs et autres matériels agricoles, des machines de travail employées dans l'industrie, des véhicules utilitaires, des voitures automobiles et des motocyclettes.

Le mode de fonctionnement et l'emploi de l'appareillage représenté sur la figure ci-contre sont extrêmement simples. Un réservoir contient le mazout utilisé pour le chauffage de la solution de nettoyage. Ce combustible liquide est amené au brûleur par une pompe. La flamme du brûleur produite par le mélange de mazout finement pulvérisé et d'air brûle au centre d'un serpentin réchauffeur dans lequel se trouve la lessive (eau + produit détersif) et qui porte la température de celle-ci à environ 140 degrés. L'eau dont on se sert est tout simplement celle du réseau de distribution. Elle entre dans l'appareillage en passant par des soupapes régulatrices qui opèrent le mélange avec le produit détergent. Une pompe à haute pression chasse alors la solution dans le serpentin réchauffeur jusqu'au pistolet-pulvérisateur. Le produit de nettoyage devant être employé n'est pas un quelconque savon en poudre, mais un détersif liquide spécial, éprouvé par la fabrique vendant l'appareillage. Ce produit spécial empêche aussi dans une large mesure les dépôts calcaires à l'intérieur du serpentin réchauffeur.

L'appareillage «Strahlfix» pour le nettoyage au jet de vapeur représenté ci-dessous est déjà utilisé depuis longtemps



avec succès dans des milliers d'entreprises industrielles, dans de grands ou petits ateliers, de même que dans des exploitations agricoles. On le trouve pour ainsi dire partout où des machines, des appareils, des pièces métalliques détachées ou des véhicules à moteur de tout genre, forme ou grandeur, doivent être débarrassés rapidement et entièrement de la boue et de la crasse dont certaines de leurs parties sont recouvertes.



Aspect de l'appareillage «Strahlfix» prévu pour nettoyer au jet de vapeur machines et véhicules de tout genre.

L'huile pour moteurs

Rugol

répond aux exigences imposées par le sol suisse



Elle permet à votre tracteur de développer toute sa vigueur, augmente la longévité de son moteur et permet de réduire la fréquence des vidanges, tout en assurant une lubrification parfaite d'un bout à l'autre de l'année.

Commandez directement à la fabrique !

W. Blaser+Cie

Hasle-Rüegsau / BE
Téléphone 034 / 35855

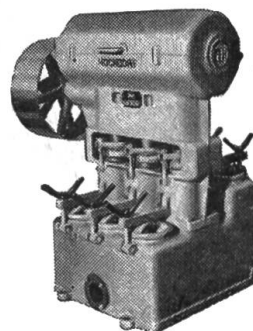
Fabrique de lubrifiants spécialisée

*Conducteurs de tracteurs,
faites connaître assez tôt
votre intention
de changer de direction !*



Fabrique de Machines S.A.
Hochdorf / LU

Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur



Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

← **Pompes à piston à haute pression**, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

Brasseurs à purin avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

Machines à liquéfier le fumier «Blitz», énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

Pompes centrifuges «CENTRAL» pour arroser ou remplir la caisse à purin.

Pas d'obstruction.
Rendement maximal.
Grande solidité!

Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellentes références.

Représentation et service:

WALTER BAUR, PRILLY-Lausanne
machines agricoles

Vallombreuse 75 - Téléphone (021) 24 38 20

COUPON

Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

Nom:

Adresse:

Tél. (0.....)